



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

MP.WAT/WG.1/2004/2
7 February 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

**СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ
И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ТРАНСГРАНИЧНЫХ ВОДОТОКОВ
И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОЗЕР**

Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами

ДОКЛАД О РАБОТЕ ПЕРВОГО СОВЕЩАНИЯ

Введение

1. Первое совещание Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами, созданной Сторонами Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер 1992 года (Конвенция по водам) на их третьем совещании в ноябре 2003 года, состоялось 15 декабря 2004 года в Женеве.
2. В работе совещания участвовали делегации следующих Сторон Конвенции: Азербайджана, Беларуси, Венгрии, Испании, Казахстана, Люксембурга, Нидерландов, Польши, Португалии, Республики Молдова, Румынии, Словакии, Финляндии, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии, Эстонии и Европейского сообщества.
3. На совещании также присутствовали представители следующих стран, не являющихся Сторонами Конвенции: Армении, Грузии, Кыргызстана, Сербии и Черногории, Таджикистана, Узбекистана и Японии.

4. На совещании присутствовал представитель Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР).

5. В работе совещания участвовали также представители следующих организаций: секретариата Рамсарской конвенции 1971 года о водно-болотных угодьях; Межгосударственной координационной комиссии по водам (Узбекистан); "Экорес" (Азербайджан); "Экотерра" (Российская Федерация); Глобального партнерства по водам для Центральной и Восточной Европы (Словакия); Международного альянса по сбору дождевого стока (Швейцария); IWRM.org (Швейцария); Регионального экологического центра (Республика Молдова); Регионального экологического центра для Центральной Азии (Казахстан); Союза защиты Аральского моря и Аму-Дарьи (Узбекистан); Университета Данди (Соединенное Королевство); Уральского экологического союза (Российская Федерация).

I. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ И УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

6. Совещание было открыто Председателем, г-жой Сибиллой Вермонт (Швейцария), которая выступила перед участниками совещания.

7. Рабочая группа утвердила свою повестку дня, содержащуюся в документе MP.WAT/WG.1/2004/1.

II. ПРОГРЕСС В ПРОЦЕССЕ РАТИФИКАЦИИ

8. Рабочая группа приняла к сведению прогресс, достигнутый в процессе ратификации:

а) по состоянию на декабрь 2004 года 34 страны и Европейское сообщество являлись Сторонами Конвенции, а Грузия приступила к осуществлению процедуры ратификации;

б) в 2004 году Швеция представила свой документ о принятии поправок к статьям 25 и 26 Конвенции. В ближайшее время Нидерланды, Польша и Румыния поступят таким же образом¹;

с) 14 стран представили свои документы о ратификации Протокола по проблемам воды и здоровья: Албания, Азербайджан, Бельгия, Венгрия, Латвия, Литва, Люксембург,

¹ Польша ратифицировала поправки в январе 2005 года.

Норвегия, Российская Федерация, Румыния, Словакия, Украина, Чешская Республика и Эстония. Как ожидается, еще шесть стран представят эти документы в 2005 году;

d) Венгрия представила свой документ о ратификации Протокола о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий на трансграничные воды (Протокол о гражданской ответственности). В настоящее время Словакия готовится к осуществлению процедуры ратификации.

9. Ряд стран с переходной экономикой обратились с просьбой об оказании помощи в дальнейшем осуществлении процесса ратификации. Эта помощь должна включать:

a) предоставление инструктивных материалов и проведение учебных сессий по содержанию Протокола о гражданской ответственности; b) представление разъяснений по некоторым положениям Конвенции и Протокола по проблемам воды и здоровья, например по таким, как принцип "платит загрязнитель" и распределение трансграничных вод; и c) страновые миссии. В ходе таких миссий секретариат и Президиум должны подробно информировать старших должностных лиц о Конвенции и протоколах к ней и подчеркивать преимущества, связанные с присоединением к природоохранным правовым документам ЕЭК ООН. Сторонам было также предложено использовать преимущества международных совещаний на уровне министров и других совещаний на высоком уровне для пропаганды положений Конвенции и ее ратификации.

10. Рабочая группа приняла к сведению эти предложения и предложила Президиуму, Правовому совету и секретариату принять соответствующие меры.

III. ДОСТИЖЕНИЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ И ДАЛЬНЕЙШИЕ МЕРОПРИЯТИЯ

A. Целевая группа и семинар по предупреждению наводнений, защите от них и смягчению их последствий

11. Секретариат проинформировал Рабочую группу о деятельности целевой группы по предупреждению наводнений, защите от них и смягчению их последствий, которая возглавляется Германией, а также об итогах семинара по предупреждению наводнений, защите от них и смягчению их последствий, состоявшегося 21-22 июня 2004 года в Берлине. Рабочая группа подчеркнула важность деятельности по предупреждению наводнений, осуществляемой в рамках Конвенции, и развития сотрудничества с Международной стратегией уменьшения опасности бедствий, Всемирной метеорологической организацией, Всемирной организацией здравоохранения,

Европейской комиссией и секретариатом Рамсарской конвенции. Она одобрила предложения целевой группы и участников семинара относительно подготовки общей основы для предупреждения наводнений, защите от них и смягчения их последствий (MP.WAT/SEM.3/2004/3) и предложила странам, которые пока еще не участвовали в деятельности целевой группы, присоединиться к ней в последующее время.

12. Общая основа будет состоять из: а) правового компонента, разрабатываемого членами целевой группы от Германии и Греции при содействии Правового совета; б) компонента "мягкого законодательства", который разрабатывается членом целевой группы от Германии и Европейской комиссией; и с) компонента укрепления потенциала, который разрабатывается членом целевой группы от Венгрии. Проекты вариантов всех трех компонентов будут подготовлены в начале 2005 года и представлены на рассмотрение Рабочей группы на ее втором совещании.

13. Рабочая группа также приняла к сведению представленную делегацией Европейского сообщества информацию о "Сообщении, поступившем от Комиссии в Совет, Европейский парламент, Европейский экономический и социальный комитет и Комитет регионов по учету факторов риска наводнений" от 12 июля 2004 года, которое основывалось, в частности, на итогах работы семинара. Рабочая группа предложила Европейскому сообществу и далее проводить сотрудничество с целевой группой по указываемым выше трем компонентам.

В. Семинар по роли экосистем как источников воды

14. Председатель проинформировал Рабочую группу об итогах семинара по роли экосистем как источников воды, который состоялся 13-14 декабря 2004 года в Женеве.

15. Рабочая группа: а) одобрила основные выводы семинара; б) поручила секретариату подготовить брошюру о работе семинара, которая в информационных целях будет представлена Комиссии по устойчивому развитию на ее тринадцатой сессии (КУР-13); и с) предложила Швейцарии как стране, возглавляющей деятельность по этому направлению, подготовить при содействии секретариата второй семинар, на котором особое внимание будет уделено экологическим услугам экосистем, связанных с водой (леса и водно-болотные угодья), и финансированию деятельности по их защите и устойчивому развитию (подробная информация содержится в докладе о работе семинара, MP.WAT/SEM.4/2004/3).

16. Рабочая группа также поддержала предложения страны, возглавляющей деятельность по этому направлению, об организации специального мероприятия на

КУР-13 по защите и использованию связанных с водой экосистем и опыту, накопленному в регионе ЕЭК ООН, в том случае, если в ходе пленарного заседания по региональной деятельности ЕЭК ООН нельзя будет провести обсуждение соответствующих вопросов по существу.

17. Делегация Швейцарии представила проект решения о комплексном управлении водными ресурсами, который был подготовлен Мексикой для рассмотрения на двадцать третьей сессии Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП). Делегации, представленные в Рабочей группе, решили представить свои материалы по данному проекту решения к концу декабря 2004 года. Ряд делегаций подчеркнули необходимость включения ссылок на трансграничный аспект деятельности по комплексному управлению водными ресурсами.

C. Осуществление базовой директивы о водных ресурсах

18. Делегации Польши и Европейского сообщества представили информацию о ходе подготовки первого рабочего совещания по осуществлению базовой директивы Европейского союза (ЕС) о водных ресурсах на границах расширенного ЕС, в работе которого примут участие Беларусь, Российская Федерация и Украина вместе с соседними странами - членами ЕС. От имени Италии секретариат представил информацию о втором рабочем совещании, проведением которого будет руководить Италия и на котором особое внимание будет уделено странам Юго-Восточной Европы, не входящим в ЕС.

19. Рабочая группа одобрила дальнейшие подготовительные меры и рекомендовала осуществлять координацию этих двух направлений деятельности и обмениваться информацией о них. Рабочая группа просила Италию учитывать в ходе подготовки второго рабочего совещания и отбора стран-участниц деятельность, проводимую в рамках Конвенции о защите реки Дунай и относящуюся к осуществлению базовой директивы о водных ресурсах во всем бассейне реки Дунай.

D. Водные ресурсы и промышленные аварии

20. Секретариат и г-н Петер Ковач (Венгрия), Сопредседатель совместной специальной группы экспертов по проблемам воды и промышленным авариям, учрежденной в рамках Конвенции по водам и Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий (Конвенция о промышленных авариях), сообщили об итогах пятого совещания группы экспертов (Будапешт, 26 октября 2004 года):

a) группа экспертов завершила работу над вопросником об осуществлении рекомендаций семинара по предотвращению аварий на химических предприятиях и ограничению их воздействия на трансграничные воды (Гамбург, Германия, 4-6 октября 1999 года) в странах с рыночной экономикой. В целях оказания содействия этим странам в представлении их ответов данный вопросник был заполнен Венгрией, Германией и Швейцарией, при этом ставилась цель, чтобы другие страны направили свои ответы до 30 июня 2005 года. Группа экспертов проанализирует ответы и представит свой доклад Сторонам обеих конвенций в течение 2006 года. Рабочая группа будет информироваться о ходе соответствующей деятельности;

b) Германия и Нидерланды приступили к осуществлению новых видов деятельности по обеспечению безопасности трубопроводов и подготовке документов о руководящих принципах или наилучшей практике. Эти инструктивные документы будут основываться на итогах двух тематических рабочих совещаний: одно из них будет проведено в Германии по вопросу о безопасности трубопроводов и защите трансграничных вод (Берлин, 8-9 июня 2005 года), а другое - в Нидерландах (середина 2006 года) по вопросу о безопасности трубопроводов и предотвращении загрязнения воздуха;

c) Германия и Польша подготовят совместные учения по отработке мер реагирования в бассейне реки Одер (10-11 июня 2005 года) в связи с обеспечением безопасности промышленных установок, расположенных в районах, подверженных наводнениям;

d) в начале 2006 года группа экспертов приступит к работе по обеспечению безопасности хвостовых дамб после того, как Международная комиссия по защите реки Дунай завершит при содействии Германии подготовительную работу по данному вопросу.

21. Рабочая группа:

a) просила страны - члены ЕС, а также Лихтенштейн, Норвегию и Швейцарию направить свои ответы на вопросник, касающийся итогов гамбургского семинара, до 30 июня 2005 года. Между соответствующими министерствами (окружающей среды, внутренних дел и т.д.) следует достигнуть соответствующих договоренностей в интересах согласования содержания национальных ответов;

b) предложила делегациям проинформировать секретариат до 15 января 2005 года о национальных экспертах по вопросам безопасности трубопроводов, которые могли бы оказать странам, возглавляющим деятельность по отдельным направлениям (Германии и

Нидерландам), и секретариату помощь в дальнейшей подготовке семинаров по безопасности трубопроводов и в разработке документа о наилучшей практике;

с) просила делегации проинформировать секретариат до 30 июня 2005 года о национальных экспертах по вопросам безопасности хвостовых дамб, которые могли бы оказать совместной специальной группе экспертов по проблемам воды и промышленным авариям помощь в дальнейшей разработке документа о наилучшей практике.

IV. ПРОЕКТ "ПОТЕНЦИАЛ ДЛЯ СОТРУДНИЧЕСТВА ПО ВОДНЫМ РЕСУРСАМ" В РАМКАХ КОНВЕНЦИИ

22. Секретариат представил информацию по проекту "Потенциал для сотрудничества по водным ресурсам" (ПСВР) в Восточной Европе, на Кавказе и в Центральной Азии (ВЕКЦА), который осуществляется секретариатом в рамках плана работы по Конвенции в сотрудничестве с рядом национальных и международных партнеров (MP.WAT/WG.1/2004/3).

23. Рабочая группа приняла к сведению итоги организованного в рамках проекта первого рабочего совещания по правовым основам сотрудничества (Киев, 22-24 ноября 2004 года). Участники рабочего совещания: а) подчеркнули общую неадекватность правовых рамок для сотрудничества в области трансграничных вод и рекомендовали подготовить соглашения в тех областях, где они отсутствуют, и пересмотреть и обновить ряд существующих соглашений; б) обратили внимание на проблему осуществления и соблюдения действующего законодательства; с) подчеркнули необходимость создания механизма для толкования обязательств по Конвенции и протоколам к ней с целью оказания помощи странам в их осуществлении. Рабочая группа приняла к сведению эти предложения и просила секретариат продолжить деятельность по этим вопросам в сотрудничестве с соответствующими органами по Конвенции.

24. Рабочая группа была также проинформирована о ходе подготовки будущих рабочих совещаний в рамках проекта ПСВР, в частности рабочего совещания о доступе к информации и обмене ею и участии общественности, которое состоится 8-10 июня 2005 года в Санкт-Петербурге (Российская Федерация). Было подчеркнуто, что одно из преимуществ проекта заключается в том, что он охватывает длительный период времени; это обстоятельство позволяет учесть в ходе будущих рабочих совещаний извлеченные уроки и рекомендации, подготовленные на предыдущих рабочих совещаниях, а также направлять деятельность по Конвенции в странах ВЕКЦА.

V. ПАРТНЕРСТВО ПО ВОДНЫМ РЕСУРСАМ В ИНТЕРЕСАХ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ И ОКАЗАНИЯ ПОМОЩИ В ВОПРОСАХ, СВЯЗАННЫХ СО ЗДРАВООХРАНЕНИЕМ

25. Представитель Европейского сообщества сообщил о последних изменениях в рамках Инициативы по партнерству по водным ресурсам в интересах устойчивого развития (компонент ВЕКЦА Водохозяйственной инициативы ЕС), в частности о деятельности, касающейся комплексного управления водными ресурсами, которая будет входить в сферу компетенции Рабочей группы. Он добавил, что Европейская комиссия приняла от Дании функции учреждения/страны, возглавляющей деятельность по данному направлению (в то время как Российская Федерация продолжает выступать в качестве страны, возглавляющей деятельность в регионе ВЕКЦА), и что в настоящее время подготавливается программа работы по данной инициативе. С секретариатом ЕЭК ООН будут проведены соответствующие консультации.

26. Рабочая группа предложила оказать через своего Председателя помощь секретариату и Европейской комиссии в дальнейшей разработке Инициативы по партнерству, в частности в отношении подготовки совещаний рабочих групп, действующих в рамках этой инициативы.

27. Секретариат сообщил об итогах встречи за "круглым столом" по проблемам воды и здоровья в Европе, которая по приглашению правительства Норвегии была проведена 28-29 сентября 2004 года в окрестностях Осло (см. доклад о четвертом совещании Рабочей группы по проблемам воды и здоровья, MP.WAT/WG.4/2004/5). Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами также приняла к сведению соответствующие решения, принятые на вышеупомянутом совещании Рабочей группы по проблемам воды и здоровья.

VI. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ДРУГИХ ОРГАНОВ

A. Комиссия по устойчивому развитию

28. Секретариат сообщил о проводимой на региональном уровне деятельности по подготовке к тринадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию (КУР). Рабочая группа приняла к сведению, что секретариат Конвенции по водам при помощи Президиума Совещания Сторон содействовал подготовке документа "Устойчивое развитие в регионе ЕЭК ООН" (E/ECE/1421) для шестидесятой ежегодной сессии ЕЭК ООН в феврале 2005 года, который содержит информацию о политике, стратегиях и мерах

в области водных ресурсов и о санитарно-профилактических мероприятиях и который был разработан на основе европейского опыта и итогов обсуждений, состоявшихся в ходе двенадцатой сессии КУР.

29. Рабочая группа приветствовала инициативу секретариата и предложила странам обратить внимание делегаций их стран, участвующих в работе ежегодной сессии, на важность данного документа для дальнейшего осуществления Конвенции и протоколов к ней, а также национальных и международных мер в области водных ресурсов и санитарно-профилактических мероприятий.

30. Рабочая группа также приветствовала факт публикации брошюры, посвященной Конвенции по водам, на английском, испанском, русском и французском языках и ее предстоящую публикацию на арабском и китайском языках. Она предложила подготовить аналогичные публикации по другим отдельным видам деятельности, осуществляемым в рамках Конвенции и протоколов к ней.

В. Водный механизм ООН и доклад о развитии мировых водных ресурсов Организации Объединенных Наций

31. Рабочая группа приняла к сведению доклад секретариата о роли и функциях Водного механизма ООН, т.е. сети, охватывающей в рамках всей системы Организации Объединенных Наций аспекты сотрудничества по проблемам воды, и о ходе работы по подготовке второго издания доклада о развитии мировых водных ресурсов. В частности, Рабочая группа дала высокую оценку деятельности, проводимой действующим в рамках Конвенции по водам Международным центром по оценке состояния вод и секретариатом, по управлению работой организаций системы Организации Объединенных Наций по показателям для водохозяйственного сектора. Рабочая группа отметила, что предложенный набор показателей имеет также очень большое значение для деятельности в рамках Протокола по проблемам воды и здоровья и что он мог бы и далее использоваться для осуществления положений его статьи 7 об обзоре и оценке прогресса.

С. Инициатива в области окружающей среды и безопасности

32. Региональный советник ЕЭК ООН представил информацию о сотрудничестве ЕЭК ООН с Инициативой в области окружающей среды и безопасности, с которой выступили ЮНЕП, Программа развития Организации Объединенных Наций и Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе в мае 2003 года на пятой Конференции министров "Окружающая среда для Европы", в частности, в области:

а) разработки методов комплексного управления водными ресурсами в Центральной

Азии; и b) трансграничного сотрудничества и устойчивого развития в бассейне реки Днестр. Было признано, что данная инициатива предоставляет широкие возможности для содействия осуществлению многосторонних природоохранных соглашений ЕЭК ООН в целом и, в частности, Конвенции по водам.

D. Международная конференция по комплексному управлению водными ресурсами (КУВР)

33. Рабочая группа приняла к сведению информацию, представленную Японией, о деятельности Японского водного форума, в частности об организованной им Международной конференции по КУВР (Токио, 6-8 декабря 2004 года). Рабочая группа просила своего Председателя и секретариат установить тесные связи с этой организацией в интересах дальнейшего осуществления проводимой в рамках Конвенции по водам деятельности по комплексному управлению водными ресурсами.

VII. МОБИЛИЗАЦИЯ РЕСУРСОВ

34. Секретариат проинформировал Рабочую группу о взносах в целевой фонд, полученных в 2004 году от Испании, Италии, Финляндии, Швейцарии и Швеции, а также об использовании этих взносов в соответствии с решением III/2 Совещания Сторон (см. ECE/MP.WAT/15/Add.1, приложение II) в целях поддержки деятельности по программе работы в рамках Конвенции.

35. Рабочая группа приняла к сведению альтернативные формы взносов наличными и натурой, предоставленные Германией для целевой группы и для семинара по предупреждению наводнений, защите от них и смягчению их последствий, Финляндией для пятого совещания Рабочей группы по мониторингу и оценке, Венгрией для третьего совещания Рабочей группы по проблемам воды и здоровья, Италией для первого совещания Правового совета, Норвегией для организованной в Осло встречи за "круглым столом" по проблемам воды и здоровья в Европе и Испанией для перевода брошюры по Конвенции по водам на испанский язык.

36. Рабочая группа с признательностью приняла к сведению факт внесения этих взносов и предложила странам вносить взносы в целевой фонд на 2005 год.

VIII. ПЛАН РАБОТЫ

37. Рабочая группа напомнила о результатах своих обсуждений и о решениях по предыдущим пунктам повестки дня и указала на отсутствие необходимости в пересмотре плана работы по существу.

38. Однако что касается программного элемента 2.4, то Рабочая группа, отметила, что текст раздела "Стороны-руководители" следует заменить следующим текстом: "Дания и Российская Федерация для общей координации компонента Партнерства, касающегося комплексного управления водными ресурсами, на период 2003-2004 годов и Европейская комиссия и Российская Федерация на период 2005-2006 годов".

IX. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

39. Рабочая группа избрала своим Председателем г-жу Сибиллу Вермонт (Швейцария), а заместителем Председателя г-жу Ану Драпа (Румыния).

X. СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ ВТОРОГО СОВЕЩАНИЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

40. Рабочая группа поручила секретариату в консультации с Председателем установить сроки проведения ее второго совещания осенью 2005 года с учетом прогресса, достигнутого в области разработки общих основ для предупреждения наводнений, защиты от них и смягчения их последствий, т.е. вопроса, который станет одной из основных тем для обсуждения.
